

The First Chinese Church of Christ In Hawai'i



*First Chinese Church of Christ
Honolulu, Hawaii*

*Loving God, loving people,
and sharing the Good News*

Kekapa Lee, Senior Pastor
Thomas Tsen, Chinese Pastor

1054 South King Street • Honolulu, Hawaii 96814

Phone: (808) 593-9046 • Fax: (808) 593-2145 • Preschool: (808) 593-9889

夏威夷第一華人基督教會宣教主日聯合崇拜

The First Chinese Church of Christ in Hawai'i

United Church of Christ

Honolulu, O'ahu, Hawai'i

October 29, 2017 – 10:00 Joint Worship Service

MISSION FAIR SUNDAY

Greeters 招待

Charles & Diana Petranek, Vi Barretto

Ushers 司捐

*Willis Oshiro, Arthur Wong,
Howard Chan, Lowell Chong*

Sound Media 音響

Jason Kuan, Norman Chock

Lay Readers 司會

Melissa Pang, Lishi Douglas

Praise Team 禱告組

*Cynthia & Nate Chung, Darrell Chun
Manny Barretto, Mike Alesna, Clifford Juarez*

GATHERING IN THE WORD 頌讚，禱告

Prayer Before Worship

Draw closer to us, God of all season of life, for sometimes the seasons seem unfair. And they give and take, we miss what we can no longer experience, leaving us longing to relive memories of the past; and grieving the future we will never see. Amen.

Welcome & Announcements 歡迎與報告

Melissa Pang, Lishi Douglas 司會

Prelude 序樂

Esther Yuan, Organist 司琴

"If You Will Only Let God Guide You"

Georg Neumark

Gathering Song 頌讚短歌

Joint Praise Team 聯合敬拜小組

"Majesty" 敬拜主

"From the Rising of The Sun" 太陽升起

***=The Congregation may rise in body or spirit!**

***Call to Worship 宣召 (From Psalm 詩篇 90)**

One 啟: *O God, you have been our dwelling place in all generations. 主阿、你世世代代作我們的居所。*

ALL 應: FROM FOREVER IN THE PAST TO FOREVER IN THE FUTURE—YOU ARE GOD! 從亙古到永遠、你是神。

Two 啟: *A thousand years in your sight are like yesterday when it is past. 千年如已過的昨日、又如夜間的一更。*

ALL 應: FROM FOREVER IN THE PAST TO FOREVER IN THE FUTURE—YOU ARE GOD! 從亙古到永遠、你是神。

One 啟: *You satisfy us in the morning with your steadfast love. 求你使我們早早飽得你的慈愛。*

ALL 應 FROM FOREVER IN THE PAST TO FOREVER IN THE FUTURE—YOU ARE GOD! 從亙古到永遠、你是神。

Two 啟: *We praise you and your glorious power! 我們讚美祢和祢榮耀的權能*

ALL 應: FROM FOREVER IN THE PAST TO FOREVER IN THE FUTURE—YOUR ARE GOD, AND WE GATHER TO WORSHIP YOU! 從亙古到永遠--你是神! 我們同來敬拜祢!

Opening Prayer 牧禱

ENGAGING THE WORD 證道

Scripture Reading 讀經 – Matthew 太 22:34-46 (VOICE Bible)

Anthem 獻詩

Chancel and Chinese Choirs 聯合詩班

“Jacob’s Ladder”

arr. Kent Newbury

Message 信息:

Kekapa P.K. Lee

**“God Knows Each of Us and God Loves You & All of Us!!!”
神愛萬人**

RESPONDING TO THE WORD 樂獻

Sharing Prayer Concerns 代禱事項

Prayers of the People & The Lord's Prayer 主禱文

Our Father which art in heaven, hallowed be your name. Your kingdom come. Your will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our sins, as we forgive those who sin against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For yours is the kingdom and the power, and the glory for ever and ever. Amen.

我們在天上的父：願人都尊祢的名為聖。願祢的國度降臨；願祢的旨意行在地上，如同行在天上。我們日用的飲食，今日賜給我們。免我們的債，如同我們免了人的債。不叫我們陷入試探；救我們脫離那惡者。因為國度、權柄、榮耀，全是祢的，直到永遠。阿們！

Call to Offering

***Doxology 三一頌**

*Praise God from whom all blessings flow;
Praise him all creatures here below;
Praise him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen.*

讚美一神萬福之源，天下生靈都當頌言，
天上萬軍也讚主名，同心讚美父子聖靈，阿們。

Prayer of Blessing and Dedication 奉獻禱告

Receiving our Tithes and Offerings

Handbell Anthem 手鈴獻詩

Hand Bell Choir 手鈴隊

“*Gaudio Exsultans*”

Closing Song 回應聖詩 – “Our God, We Are A Church Reformed”

©Text by 1998 by Carolyn Winfrey Gillette

Tune 曲調: ‘O For A Thousand Tongues To Sing’ 萬口歌唱 (NCH 42)

*This is the 500th Year Anniversary of the Reformation.
Since it’s beginning with Martin Luther, John Calvin, and
John Knox to Roger Williams, John Wesley and even Joseph
Smith—devout men have sought in vain to recover the
authentic Christianity established by our Lord Jesus Christ!*

2017 年是紀念由馬丁路德 (Martin Luther) 等屬靈偉人帶領宗教改革五百年的重要日子。

*Our God we are a church reformed,
A church reforming still:
We long to grow in your true Word,
And follow in your will.*

*How awesome is your sov’-reign rule;
You reign from heav’n above.
Yet you knelt down in Jesus Christ,
In sacrificial love.*

*In love you bring your people here
And call your church to you,
That we may know salvation’s joy
And serve in all we do.*

*You call us to community,
By faith our hearts are stirred.
In church we seek an ordered life,
According to your word.*

***Blessing & Commissioning in Unison 祝福**

WE ARE PEOPLE OF THE WAY. WE ARE NOW CALLED TO LEAVE THIS SACRED GATHERING; TO FIND NEW DIRECTIONS; TO DISCOVER NEW STORIES; TO EXPLORE NEW WAYS OF BEING THE BODY OF CHRIST TOGETHER. WE GIVE THANKS FOR THE WAY STRETCHED OUT IN FRONT OF US, AND ALL THE CHALLENGES, FEARS, AND POSSIBILITIES IT BRINGS. WE GIVE THANKS FOR THE WAY THAT LIES BEHIND US; IT HAS FAITHFULLY LED US THIS FAR. WE GIVE THANKS FOR THE NEW WAYS THAT WILL EMERGE. MAY WE CONTINUE TO FOLLOW THE WAY THAT YOU ARE LEADING ALL OF US WITH HOPEFUL AND DARING HEARTS.

*You are now invited to greet others around you
with the same blessings!*

請向您周圍的人致以問候和同樣的祝福

Extinguishing Candles 熄燭

Ushers Team 招待組

Postlude 殿樂

Esther Yuan, Organist 司琴

"To God the Glory"

Gertrude Rickolson

Next Sunday: November 5, 2017 ~ All Saints Sunday

- 7:45 **Lord's Supper:** Early Worship Team
Pastor Kekapa Lee
- 8:45 **Chinese Worship/Lord's Supper:**
Pastor Thomas Tsen
- 10:30 **Lord's Supper: Remembering Our Saints**
Pastor Kekapa Lee
Chancel Choir and Praise Team
Scripture: Matthew 23:1-12 (VOICE Bible)

Prayer List

Kathleen Ai, Manny Barretto, Cheryl Carreira, Clifford Chang, Roberta & Fred Chang, Lydia Cheng, Ted & Phyllis Ching, Kay Chong, Lowell Chong, Jane Chun, Sonny Corpus, Brian Dang, Ulu Fong, Gladys & Ernest Goo, Arleen Ho, Randy Hongo, Philip Kam, Emiko Kamei, Sumi Kono, Corneil & Sherrie Lee, James & Li Hong Liu, Ethel Lung, Thomas Mui, Letty Pang, Thomas Pang, Pastor Irving & Judy Tang, Sharon Tao, Byron Tom, Fong Tom, Alice Wong, Edmund Wong, Henry Wong, Grace Yap, Milton Yee, Arlene Young, Shuk Fon Yuen

ANNOUNCEMENTS

Installation Service of Pastor Thomas L.T. Tsen

Please join us to celebrate the Installation of Pastor Thomas Tsen on Sunday, November 12, at 4:00 p.m. **Sign up on the Ewa lanai.**

All Saints' Sunday

On Sunday, November 5, 2017 at our 10:30am Worship Service, we will be observing All Saints' Sunday. This annual commemoration remembers all the saints—those who have passed and those we have known in our midst. We invite you to commemorate your loved ones in our annual All Saints' Sunday by being present in worship. Please notify the office if you have a loved one you would like to light a candle for who passed away between November 2016 and November 2017 <office@firstchinese.org>.

21st Thanksgiving Concert

The Honolulu Chinese Christian Chorus will celebrate it's 21st Thanksgiving Concert on November 5, 2017 (Sunday) at 5 pm at The Seventh Day Adventist Church, 2313 Nuuanu Avenue. All FCCC members and friends are invited to attend this free concert. For further information, please contact Benny Fan at 924-9988.

Campus Clean Up

VOLUNTEERS - HELP NEEDED to clean the church sanctuary, campus and gym facilities to prepare for Pastor Thomas Tsen's

Installation. Please sign up on the Ewa lanai to help on Saturday, Nov. 11, anytime from 9am - 4pm. Hope to see many of you with your helping hands. Mahalo! Xie! Xie!

PARKING AT KAISER CLINIC (next to our church)

Parking is available on Sundays in the Kaiser Clinic Parking structure from 7:30 am to 1:00 pm. Enter from King Street on the left side of the ramp and exit on the left side coming down into King Street. You need to walk up and down the ramp carefully - no elevators are available.

FCCC Office Help

We are still looking for volunteers to be "on call" to help cover the front office for 4 hours (9:00 AM to 1:00 PM) in the morning when Zipporah is not working. Some duties are answering the phone, Xeroxing, sorting mail, responding to email, helping members and visitors with questions. Training will be provided.

If you are interested, please let me know the days and time you will be available in order that we can develop a pool of members to call on. If you can help even one day, it will be appreciated.

Contact the front office or Katherine Chi at #808-732- 5258.

Food Bank Donations

We are collecting non-perishable food items for the Kaumakapili Church Food Bank on Sunday, November 5th (1st Sunday of every month).

Flowers

Flowers are generously provided by Katherine Chi in loving memory of Eddie Chi.

歡迎與報告

【歡迎】誠摯歡迎首次和我們一同敬拜的弟兄姐妹和朋友們，請您起立自我介紹，並請在禮拜結束後彼此問安，相互關懷。

【聖餐主日】下主日是月首聖餐主日，讓我們預備心來敬拜，領受主的身體和寶血紀念主耶穌基督為我們在十字架上捨命的救贖鴻恩。

【宣教義賣】今日崇拜結束後，請移步體育館參加 11:30am-1:00pm 舉行的年度宣教義賣活動。有精心製作的各種美食和精緻的手工藝品，並有烤雞炒麵午餐預備所得款項將全數支持各地宣教士和宣教機構。誠邀弟兄姐妹踴躍參加。

【就職典禮】由聯合基督教會 (United Church of Christ) 與本教會共同主辦的曾立德牧師『就職典禮』將於 11 月 12 日(主日)下午 4 時在本堂隆重舉行。會後在體育館內將設有感恩慶祝晚宴。敬邀弟兄姐妹攜親友們踴躍參加，同頌主恩。請在今日會後向范國賓弟兄註冊 (日期截止於 11/5)。

【同工會】十一月中文堂同工會將於 11 月 2 日 (週四) 晚 7:30 在 MP 室召開，敬請中文堂執事和各團契，事工組負責同工準時出席。

【洗禮班】曾立德牧師將於 11 月 5 日開始教授為期六週的「洗禮班課程」。時間：每主日 10:30 - 11:30am；地點：四育堂內會議室。請向曾牧師和曾師母報名。

【追思主日】11 月 5 日是教會的『追思主日』。中英文堂將在早上 10:30 的英文崇拜中一同舉行追思記念儀式。誠邀凡在過去一年中 (2016 年 11 月至 2017 年 11 月) 有離世回天家的親人家屬參加。請預先通知教會辦公室，以便使教會為你預備在儀式當中將點燃的追思蠟燭。

【感恩音樂會】檀香山華人聖樂團將於 11 月 5 日 (主日) 下午 5 時在基督復臨安息日會大堂舉行第二十一屆感恩音樂會，地點：2313 Nuuanu Avenue。歡迎弟兄姐妹邀請慕道朋友參加，共沐主恩。詳情請與范國賓弟兄聯絡。電話：924-9988。

【家庭讀經禱告】讀經禱告生活是在每個基督徒家庭日常生活中應該建立起來的鼓勵眾弟兄姐妹在家中每日讀經禱告，以下是本週讀經禱告時可採用的經文：

禮拜一 10/30 詩篇	119: 97-112	禮拜二 10/31 羅馬書:	10: 1-15
禮拜三 11/01 馬可福音	4: 35- 41	禮拜四 11/02 羅馬書	12: 1-16
禮拜五 11/03 詩篇	13: 1- 6	禮拜六 11/04 腓利門書	1: 1-20
主 日 11/05 詩篇	67: 1- 7		

【Kaiser醫院停車場】為保證長者參加主日崇拜時有足夠的停車位，請行動方便的弟兄姐妹主日盡量使用在教會傍邊的Kaiser醫院停車場。注意泊車僅限於從京街入口駛入 (King St.入口, 7:30 am 到 1:00pm 開放)，Pansacola 街入口關閉。請注意進出停車場時需用左側車道；停車場沒有保安看護；因電梯停運，上下請用樓梯；泊車僅限於主日 7:30am 到 1:00pm，平日和晚間沒有特別許可。**敬請不要將車停在麥當勞和 Long's 藥店車位上！**

感恩和代禱



1. 為眾宣教士們感恩代禱，求主保守祂的僕人們在宣教工場上有平安；使用他們為主得着萬民成為主的門徒。
2. 為神帶領曾牧師，師母來到我們當中牧養，服事本教會一年有餘感恩。為即將到來的曾牧師就職典禮（11/12）代禱，求神引領預備，榮耀歸於主的聖名。
3. 為 11 月將開始的洗禮班代禱，求神的道清楚地向追求祂的人顯明。
4. 為我們仍未信主的家人與親友們代禱，求主開恩引領他們能早日歸主。
5. 繼續為有病痛，年老體弱的弟兄姐妹禱告，求主與他們同在，賜安慰及醫治。

十一月主日崇拜聖工輪值

日期	崇拜時間	證道	司會	備註
<u>11/05/17</u>	08:45am	曾立德牧師	周捷	
<u>11/12/17</u>	08:45am	曾立德牧師	楊飛虎	
<u>11/19/17</u>	10:00am	曾立德牧師	錢立石	聯合崇拜
<u>11/26/17</u>	08:45am	曾立德牧師	李天明	
<u>音響</u>	周英世，范國賓	<u>投影</u>	黃永明，王山，石慧	
<u>指揮</u>	鄭何靜姝	<u>司琴</u>	周愛民	
<u>司捐，招待</u>	莊淬，何阿文，謝寶玉，施宇婷			

十一月成人主日學課程

時間	課程內容	帶領同工	課室
主日 10:30-11:30am	撒母耳記上	Laura Tsen 曾師母	多功能 (MP) 室
主日 10:30-11:30am	洗禮班	曾立德牧師	會議室
主日 10:30-11:30am	新約縱覽	趙景霞，王山，劉小鳳	教育樓 310 室
主日 10:30-11:30am	直奔標杆 301	李愛蓉，錢立石	教育樓 207 室
主日 10:30-11:30am	慕道班	金飛飛，翟雲峰	教育樓 309 室

教會崇拜與團契活動

教會活動	時間	地點	負責同工	聯絡方式
晨更禱告會	主日 8:00- 8:30am	聖台後靈修室	司 會	
主日崇拜	主日 8:45-10:00am	禮拜堂	楊飛虎, 林彩雲	377-9608
成人主日學	主日 10:30-11:30am	教室見上表	何茜婭, 錢立石	381-7621
兒童崇拜	主日 10:30-11:30am	7-12 歲, 教育樓 203 室 3-6 歲, 教育樓 102 室	張麗麗, 李芬芳 王曉平, 戴莉莉	561-2491
禱告會	週二 7:30- 9:00pm	四育堂 MP 室	曾牧師, 曾師母	313-9925
詩班練習	週三 7:00- 9:00pm	詩班練習室	楊飛虎, 周金龍	398-5887
香柏樹團契	週四 9:30-11:30am	四育堂 MP 室	張杏嬋, 顏莉蒞	845-7711
手鈴隊練習	週五 5:30- 7:00pm	教育樓 303-304 室	周愛氏	258-5161
校園團契	週五 6:30- 9:30pm	夏威夷大學商學院	金飛飛, 翟云峰	225-2726
嗎哪團契	週五 7:30- 9:30pm	教育樓 207 室	陳曉傑, 周 捷	386-4247
青少年團契	週五 7:30- 9:30pm	教育樓 203 室	Laura Tsen 曾師母	313-9299
10/22/2017 中文堂主日崇拜參加人數 155 人, 奉獻 \$1, 910				